

**УГОДА про СПІВПРАЦЮ**  
між

Харківським національним університетом радіоелектроніки, розташованим  
по пр.Науки,14,Харків, 61166 Україна  
в особі ректора проф..Валерія В.Семенця  
та

Вроцлавським університетом науки та технології, розташованим по  
Узбержжю Виспианницького 27, 50-370 Вроцлав, Польща  
в особі ректора проф. Цезарі Мадриас

Харківський національний університет радіоелектроніки, в подальшому  
іменований НУРЕ, та Вроцлавський університет науки та технології. в  
подальшому іменований ВУНТ, у підтвердження свого інтересу в розвитку  
співпраці у сфері досліджень та викладання на взаємовигідних умовах.  
домовилися про наступне.

**Стаття 1**

Ця угода встановлює мету, терміни та умови співпраці між ВУНТ та НУРЕ.

**Стаття 2**

Ця Угода стосується академічного, наукового та студентського обміну.

**Стаття 3**

Обидва Університети узгодили наступні форми співпраці:

**у галузі освіти:**

- здійснювати обмін методиками викладання;
- здійснювати обмін персоналом з метою проведення лекцій та участі у семінарах, і т.ін.

**У галузі досліджень:**

- проводити спільні проекти з досліджень,
- обмін науковою та технічною інформацією,
- координація досліджень,
- обмін науковими результатами в специфічних галузях науки,
- публікація результатів у цих галузях,
- організація спільних семінарів, конференцій, симпозіумів, тощо

**у галузі студентського обміну:**

- створювати умови для студентів з отримання вузівської, післядипломної та аспірантської освіти в партнерських університетах, які є сторонами даної угоди,
- обмін студентами на період в один семестр, або його частину, або на термін, необхідний для проведення специфічних проектів, практики, або підготовки тезисів,
- проведення спільних дослідницьких програм студентами,
- обмін студентами за програмами підготовки студентів.

**Стаття 4**

1. З метою досягнення специфічних цілей та задач за Угодою, Сторони підписуватимуть окремі детальні документи, які повинні передбачати



правила співпраці, зокрема, такі як спосіб фінансування, час та термін візитів до партнерів та право інтелектуальної власності.

2. Міжнародний Відділ ВУНТ є контактним органом, відповідальним за виконання Угоди.

#### Стаття 5

1. Сторони погодилися вжити необхідних заходів та забезпечити взаємну підтримку з метою залучення коштів для виконання Угоди
2. Ця Угода не спричиняє жодних фінансових наслідків для будь-якої Сторони

#### Стаття 6

1. Ця Угода набирає чинності з дня її підписання та укладається на 5 років
2. Якщо сторони, як мінімум, за 6 місяців до закінчення цього періоду не ініціюють його продовження, ця Угода припиняється
3. Договір може бути припинений після попереднього письмового повідомлення про припинення його дії, поданого до 30 червня поточного року, та яке набуває чинності наприкінці поточного календарного року
4. Всі поправки до цієї угоди є недійсними, якщо не надані у письмовому вигляді.

#### Стаття 7

1. Ця Угода підписана англійською мовою у чотирьох примірниках
2. Кожна із сторін отримує два примірника.

Переклад українською мовою виконано перекладачем 1 кат. ЦРРІТ  
Івановою О.Л.

N. Borysuk, H.B. Ph.D.  
wp 28.02.18

CENTRALNE REPOZYTORIUM UMÓW PWr

nr w rep: P/0180/.....57/2018

## Cooperation Agreement

between

Kharkiv National University of Radioelectronics having its office at Nauki ave., 14, Kharkiv,  
61166 Ukraine

represented by Rector Prof. Valery V. Semenets  
and

Wroclaw University of Science and Technology, having its office at Wybrzeże  
Wyspiańskiego 27, 50-370 Wrocław, Poland  
represented by Rector Prof. Cezary Madryas

Kharkiv National University of Radioelectronics hereinafter referred to as NURE, and  
Wroclaw University of Science and Technology, hereinafter referred to as WUST, confirming  
their interest in the development of cooperation in the field of research and teaching to their  
mutual advantage, have agreed as follows.

### Art. 1

This Agreement sets out the purpose, terms and conditions of cooperation between WUST  
and NURE.

### Art. 2

This Agreement pertains to teaching, research and student exchange.

### Art. 3

Both Universities agree on the following forms of cooperation:

#### **in the field of education:**

- to exchange experience in teaching methods,
- to exchange staff members for the purpose of giving lectures, taking part in seminars etc.

#### **in the field of research:**

- to carry out joint research projects,
- to exchange scientific and technical information,
- to coordinate research studies,
- to exchange scientific results in specific fields of science,
- to publish the results in these fields,
- to organise joint seminars, conferences, symposia etc.

#### **in the field of student exchange:**

- to create conditions enabling students to take up undergraduate, postgraduate or PhD  
studies at a partner institution being a party to this agreement,
- to exchange students for a period of one semester or its part, or for a time needed to carry  
out a specific project, practical training or preparation of a thesis,

- to carry out joint research programmes by students,
- to exchange students under student traineeship schemes.

Art. 4

1. In order to achieve specific objectives and tasks under this Agreement, Parties shall sign a separate detailed document which shall provide for the rules of cooperation in particular such as method of financing, time and period of the parties 'representatives' visits and intellectual property rights.
2. International Office at WUST is a point of contact for the implementation of the agreement.

Art. 5

1. The Parties agree to take necessary steps and ensure mutual support for the purpose of raising funds for the execution of this Agreement.
2. This Agreement does not entail any financial consequences for any Party.

Art. 6

1. This Agreement enters into force on the day of its signature and is concluded for 5 years.
2. If the parties, at least 6 months before expiration of this period, do not initiate to extend it, this Agreement terminates.
3. The Agreement may be terminated upon a prior written notice of termination submitted by the 30<sup>th</sup> of June of the given year with effect at the end of that calendar year.
4. All amendments to this Agreement are null and void unless made in writing.

Art. 7

1. This Agreement is made in English in four counterparts.
2. Each party will receive two copies.

Date: 07.02.2018

Signed by:



Rector prof. Valery V. Semenets  
Kharkiv National University of Radioelectronics

Date: 28.02.2018

Signed by:

**R E K T O R**

*Prof. Cezary Madryas*

Wrocław University of  
Science and Technology

Agnieszka Nowicka  
*Agnieszka Nowicka*  
radca prawny